Dist. 178
Enu. 15

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Québec — District No. 178 — S. District No. 13 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 62 — {in / dans} La Jeanne St Pte de Caps — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Octave Brunet — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 6

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age, etc. / Indiquez l'âge, etc.)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm", "in mine", "in factory", "in foundry shop", "on drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme", "dans une mine", "dans une manufacture", "dans une fonderie", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910, at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910, à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à autre chose qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine, à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine, à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou des emplois supplémentaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure à l'heure ou à la tâche.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in 1910. / Coût de l'assurance en 1910.	Months at school in 1910. / Mois de classe en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant le collège, le couvent ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Mercuey Maurice	Beauval	m	fils	c	fev	1908	2	Que			Canadien	Français	Cathlk																						
		Thérèse	"	f	fille	c	mars	1910	1	"			"	"	"																						
41	42	Travel Jos	"	m	Chef	m	déc	1879	32	Que			"	"	"	cult		0	0	0	non	non	non										non	non	f			
		Rosame	"	f	épouse	m	déc	1877	33	"			"	"	"	aucun																	oui	oui	f			
		Jeanne	"	f	fille	c	sept	1904	6	"			"	"	"																		non	non	f			
		Joseph	"	m	fils	c	mars	1906	5	"			"	"	"																		non	non	f			
		Gérard	"	m	fils	c	août	1907	3	"			"	"	"																		non	non	f			
		Marie Blanche	"	f	fille	c	avril	1909	2	"			"	"	"																		non	non	f			
		Marie Lucie	"	f	fille	c	août	1910	10/12	"			"	"	"																		non	non	f			
		Marie Lucie	"	f	mère	veuf		1874	36	"			"	"	"	aucun																	non	non	f			
41	43	Bouchard Pierre	"	m	chef	m	mai	1876	35	"			"	"	"	cult		0	0	0	non	non	non										oui	oui	f			
		Clara	"	f	épouse	m	oct	1876	33	"			"	"	"	aucun																	oui	oui	f			
		Arthur	"	m	fils	c	nov	1899	11	"			"	"	"	cult		0	0	0	non	non	non										10	oui	oui	f			
		Alvine	"	f	fille	c	avril	1901	8	"			"	"	"																		8	oui	oui	f			
		Antonin	"	f	fille	c	avril	1903	7	"			"	"	"																								
		Marie Anna	"	f	fille	c	juil	1904	6	"			"	"	"																								
		Jérôme	"	f	fille	c	juin	1907	3	"			"	"	"																								
		Marie	"	f	fille	c	mars	1909	2	"			"	"	"																								
42	46	Travel Rosina	"	m	Chef	m	juil	1881	30	"			"	"	"	cult		0	0	0	non	non	non										non	non	f			
		Lucy	"	f	épouse	m	juil	1883	27	"			"	"	"																		non	non	f			
		Marie Blanche	"	f	fille	c	juil	1901	9	"			"	"	"																		10	oui	non	f			
		Blanche	"	f	fille	c	déc	1902	8	"			"	"	"																		7	oui	oui	f			
		Emma	"	f	fille	c	nov	1907	3	"			"	"	"																		non	non	f			
		Joseph	"	fils	fille	c	juillet	1910	1/2	"			"	"	"																								
43	44	Tremblay Joseph	"	m	chef	m	janv	1856	55	"			"	"	"	cult		0	0	0	non	non	non										oui	oui	f			
		Cécile	"	f	épouse	m	mars	1887	24	"			"	"	"	aucun																	oui	oui	f			
		Yvonne	"	f	fille	c	juin	1908	2	"			"	"	"																		non	non	f			
44	48	Boutet Ephrem	"	m	Chef	M	oct	1861	50	"			"	"	"	cult		0	0	0	non	non	non										oui	oui	f			
		Eulalie	"	f	épouse	M	oct	1865	45	"			"	"	"	aucun																	non	non	f			
		Angèle	"	f	fille	c	janv	1891	20	"			"	"	"	aucun																	oui	oui	f			
		Philippe	"	m	fils	c	déc	1894	16	"			"	"	"	travailleur		0	0	0			oui										non	non	f			
		Samuel	"	m	fils	c	janv	1897	13	"			"	"	"	aucun		0	0	0			oui										oui	oui	f			
		Valerie	"	f	fille	c	déc	1898	13	"			"	"	"	aucun																	oui	oui	f			
		Marguerite	"	f	fille	c	oct	1904	6	"			"	"	"	aucun																	non	non	f			
		Adrien	"	m	fils	c	juin	1906	5	"			"	"	"																		non	non	f			
		Alexis	"	m	fils	c	oct	1908	2	"			"	"	"																		non	non	f			
46	49	Simard Stephan	"	m	chef	m	juil	1872	38	"			"	"	"	cult		0	0	0	non	non	non										oui	oui	f			
		Alexis	"	f	épouse	m	avril	1877	34	"			"	"	"	aucun																	non	non	f			
		Ludovic	"	m	fils	c	nov	1897	13	"			"	"	"	cult		0	0	0	non	non	non										oui	oui	f			
		Florent	"	m	fils	c	janv	1900	11	"			"	"	"	aucun																	7	oui	oui	f			
		Philippe	"	m	fils	c	janv	1902	9	"			"	"	"																		8	oui	oui	f			
		Cécile	"	f	fille	c	août	1903	8	"			"	"	"																		8	oui	oui	f			
		Juliette	"	f	fille	c	juillet	1904	7	"			"	"	"																		8	oui	oui	f			
		Marie Louise	"	f	fille	c	juillet	1905	6	"			"	"	"																			non	non	f			
		Marie	"	f	fille	c	avril	1906	5	"			"	"	"																			non	non	f			
		Joseph	"	m	fils	c	mars	1910	1/2	"			"	"	"																								
46	50	Simard Thomas	"	m	Chef	m	déc	1867	23	"			"	"	"	cult		0	0	0	non	non	non										non	non	f			
		Delina	"	f	épouse	m	oct	1872	25	"			"	"	"	aucun																	oui	oui	f			
		Adrien	"	fils	fils	c	mars	1911	1/12	"			"	"	"																								

49
4